Consulado General de la República Argentina • Mittelweg 141 • 20148 Hamburgo

Julio

Consulado General de la República Argentina en Hamburgo

Calendario Cultural 2013

Hamburgo, Bremen, Schleswig-Holstein,
Meclemburg-Pomerania Occidental y Baja Sajonia

Argentina

Teléfono: 040 4418460 • Fax: 040 4105103 • E-mail: chamb@mrecic.gov.ar

1) TANGUERA – Espectáculo Musical de Tango

Compañía de Buenos Aires invitada a Staatsoper Hannover

"Tanguera", un espectáculo musical muy exitoso de exportación argentina, vuelve este año a Alemania y Austria bajo el patrocinio de Daniel Barenboim.

La obra cuenta con una impresionante iluminación, una coreografía premiada, de la estrella del tango Mora Godoy, y con perfección técnica de los treinta miembros de la compañía de baile. "Tanguera" cuenta el camino fatídico de la hermosa inmigrante Giselle en el Buenos Aires de los principios del siglo XX: su llegada a la zona del puerto de La Boca, su sufrimiento en uno de los numerosos burdeles, y su éxito en el brillante mundo del cabaret.

En Buenos Aires, la producción estableció un récord por permanecer 18 meses tras su estreno. Asimismo, en su última gira fue un éxito en Nueva York, Londres, Berlín, Tokio, Viena y París.

Datos sobre el evento	
Lugar	Staatsoper Hannover, Opernplatz 1, 30159 Hannover
Fecha	02.07. hasta el 05.07. a las 19:30 horas 06.07. y 07.07. a las 15:30 y 19:30 horas
Artistas	Diego Romay (productor y coautor), Dolores Espeja (coautora), Mora Godoy (coreografía), Omar Pacheco (dirección), Gerardo Gardelin (composición y arreglo musical), Lisandro Adover (arreglos de tango, dirección musical), Eladia Blazquez (letra cantada), Valeria Ambrosio (escenografía), Cecilia Monti (vestuario), Ariel Del Mastro (iluminación)

Para mayor información

Página web de la ópera:

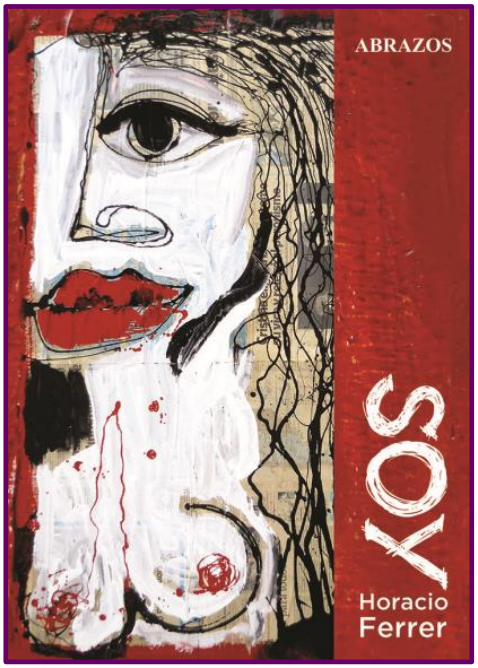
- oper-hannover.de

Página web del musical:

- www.tanguera-musical.de/

- www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=u5qSwRmAH60

2) “SOY YOS” - Festival de Artes Argentinos



En el marco de un festival de artes, se presentarán obras de poesía, música, arte y cine. Parte central de los eventos es el libro „SOY“, una colección de obras de Horacio Ferrer, recién publicada por el editorial Abrazos. Se realizarán lecturas escenográficas bilingües a cargo de la traductora y artista Angnes.

La ilustradora del libro, Veroka Velasquez, estará presente con una exposición de sus obras y con un „streetart-performance“.

Habrá proyecciones de la celebrada película “**Medianeras**” (Arg 2011, Gustavo Taretto, Original con subtítulos), una película de comedia dramática protagonizada por Javier Drolas, Pilar López de Ayala e Inés Efron.

En una mesa redonda, se tematizarán las imágenes femeninas en la cultura argentina, y el sábado, se ofrecerá un mercado de productos argentinos con moda, libros, arte, vino y especialidades gastronómicas.

La artista visual bonaerense **Veroka Velasquez** cursó amplios estudios, tanto en las Artes Visuales y Escénicas, como en diseño de vestuario. Considera al arte una parte de la vida diaria, con la potencia de cambiar y desarrollar a nuestra sociedad. Sus trabajos están representados en exposiciones individuales y colectivas en varias ciudades de Argentina.

Desde los años 90, **la** actriz y traductora **Angnes** se ocupa del tango argentino. Sus traducciones de las letras del tango son inspiradas por el canto, el baile y sus propias impresiones de Buenos Aires. La presentación del libro SOY se realizará en colaboración con el actor Justus Beckmann y el dúo de guitarras „Color a Nuevo“ de Buenos Aires.

Escenas de la película “Medianeras”.

Datos sobre los eventos	
Lugar	PROJEKTOR kultureller Raum | teiler, Sternstraße 4, 20357 Hamburgo
Fecha	Del 11.07. hasta el 15.07.2013
Programa	**Jueves, 11.07.** Inauguración de la exposición | 19.00h - 24.00h Streetartperformance Veroka VJ Visuals **Viernes, 12.07.** Exposición 14.00h - 20.00h Degustación de vinos argentinos De los Andes Lectura breve y proyección de película - Entrada 19:00h Comienzo 20:00h **Sábado, 13.07.** Mercado argentino & Exposición - 11.00h - 20.00h Lectura breve y proyección de película - Entrada 19:00h Comienzo 20:00h **Domingo, 14.07.** Exposición 14.00h - 20.00h "Göttinnen auf dem Gehweg!" („Diosas en la acera!“) Mesa redonda, tema: Imágenes femeninas en la cultura argentina - 17:00h Lectura breve y proyección de película - Entrada 19:00h Comienzo 20:00h **Lunes, 15.07.** Exposición 14.00h - 20.00h Lectura con música - Entrada 19:00h Comienzo 20:00 En las lecturas y proyecciones de película, se servirán comidas y bebidas. Para reservar entradas: reservierungen@flexiblesflimmern.de

Para mayor información

Página web del lugar:
- **www.projektor-hamburg.blogspot.com**

Página web de la artista Veroka Velasquez:
- **www.verokavelasquez.blogspot.de**

Página web del dúo guitarrista “Color a Nuevo”:
- **www.acqua-records.com/disco.php?ID=336**

Página web de la película “Medianeras”:
- **www.medianeras.com**

Página web de actriz y traductora Angnes:
- **www.angnes.net**

3) Madera Porteña

Trio de Tango en "Foolsgarden Theater"

Con un reparto de instrumentos atípico para el tango, de dos guitarras, contrabajo, charango, flautas dulce contralto y bajo, el trio "Madera Porteña" aprovecha las posibilidades de la música de cámara para recombinar las voces instrumentales, contrastando y fusionándolas en un flujo de improvisación. Asimismo, el trio multinacional, fundado en 2010, une con naturalidad el sonido tradicional sentimental del tango con arreglos modernos del jazz.

Alexander Sobocinski (nac. en Varsovia 1976) cursó sus estudios de guitarra de jazz en la Universidad de las Artes Arhneim, Países Bajos. Su trabajo como músico le llevó a viajar a España, Portugal, Brasil y Argentina. En 2009, se especializó en guitarra del tango con los maestros Aníbal Arias y Claudia Humoller en Argentina. **Daniel Manrique-Smith** (nac. en Lima 1982) estudió flauta clásica y flauta de jazz en las universidades de música de Köln y Frankfurt. Junto al MHS Big Band, ha trabajado con los músicos Dee Dee Bridgewater y Lalo Schifrin. Mantuvo su amor por el tango y la música argentina durante los últimos 9 años, colaborando con frecuencia con distintas agrupaciones de tango.

Johann May cursó sus estudios de guitarra de jazz y contrabajo en la Universidad de las Artes Arhneim, Países Bajos, y en el Instituto Superior del Arte (ISA) en La Habana, Cuba. Durante sus estudios comenzó a colaborar con los músicos Dean Bowman (Screaming Headless Torsos), Emilio Morales, Omar Gonzales (Roberto Fonseca), Michiel Braam, Helmuth Oehring, Jorge Triana, Merlyn Twaalfhoven y Marc Mommaas. Durante sus numerosos viajes a Argentina, descubrió su amor por la música argentina y se ocupó intensivamente del tango.

Datos sobre el evento	
Lugar	Foolsgarden Theater, Lerchenstr. 113, 22767 Hamburg
Fecha	Domingo, 30.06.2013 a las 19:00 horas
Artistas	Alexander Sobocinski (guitarra), Daniel Manrique-Smith (flauta), Johann May (contrabajo)

Para mayor información

Página web del trio musical:
- maderaportena.de

- www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=eOYqPtqVIrk

Página web de los eventos "Jazz im Schanzenviertel":
- www.foolsgarden-jazz.de

4) Noche de Tango

Concierto y Milonga en Künstlerhaus Lauenburg

Roberto Bárcena, del proyecto "PROYEKTANGO", moderará la noche de tango, cuyas músicos invitados demostrarán la gran amplitud de sonidos del tango: el estilo tradicional, interpretado de una manera clásica por el dúo Perfume de Mujer, el tango jazz y el electrotango.

Se invita al público a unirse con los bailarines en el Elbterrasse, bajo techo, para disfrutar del baile en la milonga del "Barrio Bajo". Se ofrecerán especialidades argentinas.

Roberto Bárcena realizó su formación de actuación y baile en el seminario de "Jolie Libois" en Córdoba y concluyó sus estudios de Filosofía en la Universidad Nacional de Córdoba. Desde 2002 realiza proyectos culturales dramáticos en el norte de Alemania.

Datos sobre el concierto	
Lugar	Elbterrasse des Künstlerhauses Lauenburg, Elbstraße 54, 21481 Lauenburg
Fecha	Sábado, el 13.07.2013 a las 19:00 horas
Contacto	Tel.: 04153-592649, email: info@kuenstlerhaus-lauenburg.de

Para mayor información

El evento en página web del Künstlerhaus Lauenburg:
➤ kuenstlerhaus-lauenburg.de

5) Tango de verano en Hafencity

Con una pista de baile al lado del edificio Unilever, empieza de nuevo la temporada de tango en Hafencity. La milonga gratuita al aire libre está abierta al público.

Datos sobre los eventos	
Lugar	Elbpromenade am Unilever-Haus / Strandkai En caso de lluvia: Cruise Center HafenCity, Großer Grasbrook 19*, Tanzstudio Tango Chocolate, Kirchenallee 25**) 10.08.: Baakenhafenbrücke
Fecha	Domingo, 07.07. de 16:00 a 20:00 horas**, con el dúo musical “Perfume de Mujer”, Aneta Pajek y Caio Rodriguez Domingo, 04.08. de 16:00 a 20:00 horas*, con el “Tango Chocolate Ballett” Sábado,10.08. de 16:00 a 20:00 horas en Baakenhafenbrücke, en el marco del festival “Auf zu neuen Ufern!”
Participantes	Verónica Villaroel y Marcelo Soria, Tango Chocolate Perfume de Mujer, Caio Rodriguez y Aneta Pajek

Para mayor información

El evento en página web de “Sommer in der HafenCity”:
➢ www.hafencity.com/de/veranstaltungskalender/sommer-in-der-hafencity-2013.html

Página web de la escuela de baile “Tango Chocolate”:
➢ www.tango-chocolate.de/sommer-in-der-hafencity.html

Baile de Verónica Villaroel y Marcelo Soria, acompañado por la 1ª Orquesta de Acordeones en el “Winter Tango Festival” 2013:
➢ www.youtube.com/watch?v=Q0hEXOQvnEA

6) Primer Aniversario Escuela de Baile „Movimientos”

Con música en vivo y presentaciones de baile, se celebrará el primer aniversario de “Movimientos”, escuela de baile especializada en ballet y tango.

Datos sobre los eventos	
Lugar	Hoheluftchaussee 151 (en el patio trasero), 20253 Hamburgo
Fecha	05.07.2013 a partir de las 22:00 horas
Participantes	Pablo Villarraza y Carolina Lafata, Maude und Alban (Hamburg Ballett): "Muerte del Angel" de Astor Piazzolla, coreografía por Karin Solana, grupo de bailarinas de la escuela Movimientos con "Toco tu Boca" según el poema de Julio Cortazar, coreografía por Karin Solana Trio Perfume de Mujer (música) DJ Burak
Contacto	Tel.: 0174 1777013, Email: movimientos@hotmail.de
Para mayor información	
El evento en página web de la escuela de baile: ► www.tanzschulemovimientos.de	

7) Clases de cocina en español

Se ofrecen clases gratuitas para jóvenes a partir de los 12 años, con la meta de que aprendan a preparar comidas rápidas y saludables.

Datos sobre las clases de cocina	
Lugar	Centro Juvenil Bruno-Bröker-Haus, Stormarnplatz, 22926 Ahrensburg
Fecha	Todos los miércoles
Hora	A partir de las 16:30 horas
Contacto	Sra. Marisa E. Moyano de Kubelt.

8) Clases de Bandoneón

Clases individuales para principiantes y avanzados, en las materias de tango argentino, música clásica y popular.

Datos sobre las clases de bandoneón	
Lugar	Kulturladen St. Georg e.V., Alexanderstr. 16, 20099 Hamburg
Profesora	Sra. Aneta Pajek
Hora	Todos los martes entre 17:00 y 19:30 horas Clases de 30 o 45 minutos
Contacto	Tel: 040 / 28054862, info@kulturladen.com, www.kultuladen.com

9) Radio Tango Nuevo

www.juanmariasolare.com/radio_tango_nuevo.html

Una nueva webradio basada en Bremen y dedicada al tango contemporáneo. DJ: DonSolare.

Características:

- Música de tango con acento en el tango para escuchar (no necesariamente para bailar)
- Músicos y compositores actuales de tango
- Músicos "académicos" (clásicos contemporáneos) que han compuesto (o tocado) tango
- Tango experimental, de vanguardia, electrónico, deconstruido
- Cortinas & non tango

El lanzamiento oficial de la emisora Radio Tango Nuevo será simbólicamente el 9 de julio de 2013, día de la Independencia argentina.

Escribe el conductor del canal, Juan María Solare: "Querría que esta emisora fuera el centro de convergencia de todos aquellos músicos argentinos de primer nivel que están desarrollando su trayectoria en Alemania, o en Europa en general. De hecho, uno de los programas que están en mi plan es "*Tango del exilio*" (los tangueros de la diáspora). Quiero entonces invitar e incitar a los músicos argentinos que quieran ser incluidos en la programación a que envíen sus grabaciones (de la mayor calidad posible, mínimo absoluto mp3 de 128 kbps) a la dirección radiotangonuevo@gmail.com. Tendrán prioridad (por razones legales) las grabaciones ya publicadas comercialmente, aunque pueden hacerse excepciones puntuales. Por favor incluyan en los metadatos (ID3) del archivo, el título, intérprete/s, álbum y su año de publicación.

Cabe aclarar que la emisora (alojada en el portal alemán laut.fm) es 100% legal y paga los correspondientes licencias a GEMA y GVL. Hoy en día es prudente explicitar esto en asuntos relacionados con internet."